

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

JOURNAUX
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament
61 Elizabeth II

1^{re} session, 41^e législature
61 Elizabeth II

N^o 57

Tuesday, March 6, 2012

Le mardi 6 mars 2012

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable DONALD H. OLIVER,
Speaker *pro tempore*

L'honorable DONALD H. OLIVER,
Président intérimaire

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cordy
 Cowan
 Dagenais
 Dawson
 Day
 De Bané

Demers
 Di Nino
 Downe
 Doyle
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette
 Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 Mercer
 Merchant
 Meredith

Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 Segal
 Seidman

Seth
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt
 White
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cordy
 Cowan
 Dagenais
 Dawson
 Day
 De Bané

Demers
 Di Nino
 Downe
 Doyle
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette
 Housakos

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 Mercer
 Merchant
 Meredith

Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 Segal
 Seidman

Seth
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt
 White
 Zimmer

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Oliver, Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 11.

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

First Reading of Commons Public Bills

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-290, An Act to amend the Criminal Code (sports betting), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

A point of order was raised with respect to an article that appeared in the March 5, 2012 edition of *The Hill Times*.

After debate,
The Speaker *Pro tempore* reserved his decision.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Le greffier au Bureau informe le Sénat de l'absence inévitable de l'honorable Président. Conformément à l'article 11 du Règlement, l'honorable sénateur Oliver, Président intérimaire, assume la présidence.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-290, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart Olsen, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

Un rappel au Règlement est soulevé concernant un article qui a paru dans l'édition du 5 mars 2012 du journal « *The Hill Times* ».

Après débat,
Le Président intérimaire réserve sa décision.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Other

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Eaton, calling the attention of the Senate to the interference of foreign foundations in Canada's domestic affairs and their abuse of Canada's existing Revenue Canada Charitable status.

After debate,

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 20, 23, 24, 18 and 29 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe, calling the attention of the Senate to:

- (a) the problem of Canadians evading taxes by hiding assets in overseas tax havens;
- (b) the harm this does to Canada, both in terms of lost revenue and its effect on those Canadians who obey the law and pay their fair share of taxes;
- (c) the pathetic efforts of the Canada Revenue Agency to discover, halt and deter overseas tax evasion, and how, in comparison to those similar agencies in other countries, CRA falls short;
- (d) the fact that this, plus recent scandals involving the CRA could lead one to conclude that there are serious problems at the Agency; and
- (e) concerns that this situation amounts to a lack of leadership on the part of the Government of Canada.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Carignan.

o o o

Orders No. 25, 27 (inquiries), 61 (motion), 3, 11, 19, 22, 26, 30 (inquiries), 19 (motion), 9, 15 (inquiries) and 56 (motion) were called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Neufeld called the attention of the Senate to the issue of liquefied natural gas in Canada and its associated benefits.

After debate,

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Autres

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Eaton, attirant l'attention du Sénat sur l'ingérence des fondations étrangères dans les affaires internes du Canada et leur utilisation abusive du statut d'organisme de bienfaisance accordé par Revenu Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 20, 23, 24, 18 et 29 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur

- a) le problème des Canadiens qui fraudent le fisc en dissimulant des actifs dans des paradis fiscaux à l'étranger;
- b) les torts que cette situation cause au Canada, en recettes perdues et en répercussions sur les Canadiens qui respectent la loi et qui paient leur juste part d'impôts;
- c) les efforts dérisoires faits par l'Agence du revenu du Canada pour découvrir les évasions fiscales à l'étranger, y mettre fin et prévoir des mesures dissuasives et comment, comparativement à des organismes à vocation semblable dans d'autres pays, l'ARC ne fait pas le poids;
- d) le fait que cette situation, qui s'ajoute aux scandales ayant éclaboussé récemment l'ARC, pourrait nous porter à croire à l'existence de problèmes graves à l'Agence;
- e) les craintes que cette situation tienne à un manque de leadership de la part du gouvernement du Canada.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Carignan.

o o o

Les articles n^{os} 25, 27 (interpellations), 61 (motion), 3, 11, 19, 22, 26, 30 (interpellations), 19 (motion), 9, 15 (interpellations) et 56 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Neufeld attire l'attention du Sénat sur la question du gaz naturel liquéfié au Canada et les avantages y afférents.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Poirier, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the state of Canada's defence and security relationships with the United States; and

That the Committee present its final report to the Senate no later than December 31, 2013 and that the Committee retain, until March 31, 2014, all powers necessary to publicize its findings.

After debate,

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Eaton:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the status of, and lessons learned, during Canadian Forces operations in Afghanistan; and

That the Committee present its final report to the Senate no later than December 31, 2013 and that the Committee retain, until March 31, 2014, all powers necessary to publicize its findings.

After debate,

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Eaton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Blue Water Bridge Authority for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/41-736.

Report of the Blue Water Bridge Authority for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/41-737.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:20 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

MOTIONS

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Martin,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'état des relations en matière de défense et de sécurité entre le Canada et les États-Unis;

Que le comité présente son rapport final au Sénat d'ici le 31 décembre 2013 et que le comité conserve, jusqu'au 31 mars 2014, tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Après débat,

L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Eaton,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'état des opérations des Forces canadiennes en Afghanistan et les leçons retenues de ces opérations;

Que le comité présente son rapport final au Sénat d'ici le 31 décembre 2013 et que le comité conserve, jusqu'au 31 mars 2014, tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Après débat,

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Eaton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de l'Administration du pont Blue Water pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 1/41-736.

Rapport de l'Administration du pont Blue Water pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 1/41-737.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 20 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*March 5, 2012*).

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Patterson (*March 5, 2012*).

The Honourable Senator Moore replaced the Honourable Senator Campbell (*March 5, 2012*).

The Honourable Senator Brazeau replaced the Honourable Senator Stratton (*March 1, 2012*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Smith (*Saurel*) (*March 6, 2012*).

The Honourable Senator Champagne, P.C., replaced the Honourable Senator Buth (*March 5, 2012*).

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) replaced the Honourable Senator Demers (*March 1, 2012*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Moore replaced the Honourable Senator Campbell (*March 1, 2012*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Chaput replaced the Honourable Senator Peterson (*March 5, 2012*).

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Raine (*March 1, 2012*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator De Bané, P.C., replaced the Honourable Senator Jaffer (*March 2, 2012*).

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Raine (*March 1, 2012*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Nancy Ruth replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*March 5, 2012*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Maltais (*March 1, 2012*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator De Bané, P.C. (*March 5, 2012*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Ataullahjan (*le 5 mars 2012*).

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 5 mars 2012*).

L'honorable sénateur Moore a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 5 mars 2012*).

L'honorable sénateur Brazeau a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 1^{er} mars 2012*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Smith (*Saurel*) (*le 6 mars 2012*).

L'honorable sénateur Champagne, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Buth (*le 5 mars 2012*).

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 1^{er} mars 2012*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Moore a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 1^{er} mars 2012*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Chaput a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 5 mars 2012*).

L'honorable sénateur Johnson a remplacé l'honorable sénateur Raine (*le 1^{er} mars 2012*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur De Bané, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Jaffer (*le 2 mars 2012*).

L'honorable sénateur Johnson a remplacé l'honorable sénateur Raine (*le 1^{er} mars 2012*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Nancy Ruth a remplacé l'honorable sénateur Ataullahjan (*le 5 mars 2012*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 1^{er} mars 2012*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénateur De Bané, C.P. (*le 5 mars 2012*).